

東華

通訊

TUNG WAH NEWS · 2014年10月號



出版：東華三院企業傳訊處
總機：2859 7500

地址：香港上環普仁街十二號
編輯室電話：2859 7860

網頁：www.tungwah.org.hk
捐款熱線：1878 333

ECONOMY
優惠級

心中「相」你「膳」事大行動



東華三院再度與本地自由創作人文地合作，舉辦「心中『相』你『膳』事大行動」，邀請市民一起上載相片，動手設計獨一無二的文地貓心意卡，以「相」來說心中話！將「心中所想」製成心意卡，不但可送給身邊的人外，還可幫助弱勢社群，以十元享用一份健康熱食套餐，更有機會贏取豐富獎品！

由即日起，參加者只需到東華三院的Facebook專頁按「讚好」，並前往比賽專頁 (http://bit.ly/twgh_photocontest) 上載相片，設計自己的心意卡，便有機會獲得由文地貓親手設計的「東華三院X文地貓特別版八達通」及東華三院愛烘焙餐廳餐飲禮券；公眾人士參與投票選出最喜愛的作品，亦有機會贏取特別版「東華三院X文地貓特別版八達通」！更重要的是，每錄得十次投票，東華三院便會撥捐十元給屬下社區飯堂「善膳軒」，津貼有需要人士享用十元健康熱食套餐。



由文地貓親手設計的「東華三院X文地貓特別版八達通」。
Special Edition of "TWGHs x Mandycat Octopus Card" designed by Mandycat.



TWGHs Love and Care Charity Photo Competition

TWGHs again joined hands with Mandycat, a popular local graphic designer, to launch the "TWGHs Love and Care Charity Photo Competition". Please grasp the chance to design unique e-cards for your beloved ones as well as helping the needy! Rewarded with the special edition of "TWGHs x Mandycat Octopus Card" and TWGHs iBakery Gallery Café coupons, you can also help the needy to enjoy a hot meal at a price of \$10. Ten dollars will be donated to "Food-For-All Kitchen" for every 10 votes recorded, in which provides discounted nutritious hot meals to those in need.



請立即登入東華三院Facebook專頁，上載照片，設計獨一無二的文地貓心意卡！

Please visit TWGHs Facebook page now to design your unique e-card!

詳情 Details

Facebook專頁：www.facebook.com/tungwahgroup
電郵 Email：loveandcaring@tungwah.org.hk



畫中舞II —— 歲月·流·白

得到花旗集團和攜手扶弱基金的支持，東華三院愛不同藝術自2007年起推展「藝動二重奏」計劃，目的是以藝術為媒介促進傷健共融。透過計劃主要活動之一「畫中舞」多媒體舞台演出，本院期望將一羣殘疾人士將過去學習藝術的成果——畫作、書法及形體舞蹈互動，以活潑和嶄新的形式向觀眾展示。

2011年，「畫中舞——快樂七色魚」的演出得到眾多正面的迴響和鼓勵，激發本院於今年9月13至14日再接再厲，於演藝學院戲劇院演出三場「畫中舞II——歲月·流·白」。近一百位年齡介乎二十四歲至九十四歲、心智或肢體有着不同能力的表演者，帶着迴異生活經驗，在欣賞着彼此的不同下，一起全情投入於舞台表演。由中國水墨畫和書法演化成動的畫，與舞蹈結合為一，帶給觀眾多層次的視覺效果。是次演出亦道出一羣陪伴着他們成長的導師、職員、家人，以及義工朋友，一起共度歲月的感受。演出者中，也有來自花旗集團的職員，部分更曾參與「畫中舞——快樂七色魚」的演出。經過多個星期的排舞練習，大家的友誼亦得以建立。

除舞蹈表演外，大會亦安排了魔術表演，其中一位舞者更化身攝影師，於表演開始前為觀眾與魔術師拍照；此外，亦有一羣舞者作場外舞蹈表演及售賣視藝產品，場面非常熱鬧。當日，邀得民政事務局副局长許曉暉SBS太平紳士、花旗銀行環球個人銀行服務董事總經理、銷售及分銷業務主管林智剛先生和施榮恆主席擔任主禮嘉賓，並聯同特別嘉賓社會福利署助理署長（康復及醫務社會服務）方啟良先生、李曠怡經理和王廷琳藝術總監一同於演出前為歲月時光機上鍊，為是次演出揭開序幕。

風格各異的畫作，交錯拼湊成活潑的動畫，成為舞台的背幕，與一羣穿着自家紮染、紗織或創作的舞衣的舞者互動，雖然不是整齊齊齊的舞步，但舞者真摯、直率及投入的演出，在幻變的燈光映照下，展現出多幅美麗的構圖。演出的亮點是「強」和「多一點」，台上百多位舞者，在東華三院「愛不同藝術」藝術家鄭嘉恩小姐充滿自信及豪邁歌聲的領唱下，與主禮嘉賓、花旗集團義工以及港鐵公司義工一起在台上載歌載舞，譜出共融動人的樂章。



◀ (左起) 花旗集團企業傳訊及公共事務部方煒主管、社會福利署方啟良助理署長、民政事務局許曉暉副局長、施榮恆主席、花旗銀行環球個人銀行服務董事總經理、銷售及分銷業務主管林智剛先生及王廷琳藝術總監一起扭動時光機，帶領觀眾進入「歲月·流·白」的時光隧道中欣賞畫中舞。

(From left) Mr. Wayne FONG, Head of Corporate Affairs, Citigroup Inc., Mr. FONG Kai Leung, Assistant Director, Social Welfare Department, Ms. HUI Hiu Fai, Florence, SBS, JP, Under Secretary for Home Affairs, Mr. Ivan SZE, the Chairman, Mr. Lawrence LAM, Managing Director, Head of Sales and Distribution, Citibank Global Consumer Banking, and Mr. Andy WONG, Art Director, turned on the time machine, leading the audience to enter the "Time-Flow-White" tunnel to appreciate the Show.

Paintings in Dance II: Time-Flow-White

"Paintings in Dance II: Time-Flow-White" was a signature programme of the Project "Arts in Harmony" sponsored by Citi and Partnership Fund for the disabled. The Show was a multi-art performance organized by TWGHs i-dArt on 13 and 14 September 2014 at the Drama Theatre of Hong Kong Academy for Performing Arts. There were around 100 performers, including volunteers and the disabled. Ink paintings and calligraphies were presented vividly in the form of animation, which interacted harmoniously with the performance of the dancers. The Show was filled with fun and love.

「人道主義獎」榮譽

在9月25日晚上，黃業光總理代表東華三院遠赴美國洛杉磯出席「第十八屆歷史締造者年度頒獎」晚會，接受美國洛杉磯華美博物館正式頒發「人道主義獎」獎項。本院定必繼續貫徹東華精神，以優質的社會服務迎接未來。讓我們一同分享這喜悅！



▲ 黃業光總理(中)代表東華三院接受華美博物館頒發的「人道主義獎」獎。
Mr. John WONG (centre), Director, received the "Humanitarian Award" conferred by Chinese American Museum in Los Angeles, the United States, on behalf of TWGHs.

The Humanitarian Award

On behalf of TWGHs, Mr. John WONG, Director, received the "Humanitarian Award" from the Chinese American Museum in Los Angeles, the United States, at the "18th Annual Historymakers Awards Gala" held on 25 September 2014. TWGHs will continue to uphold our mission and offer high-quality social services for the betterment of the future.



▶ 魔術師於觀眾入座前表演惹笑的「魔術」。

The magician showed his playful tricks before the show commenced.



▼ 表演由不同風格的舞蹈與動畫交織而成，在表演的尾聲，眾嘉賓更一起走到台上共舞，展示和諧共融的力量。

The Show was an interactive combination of different styles of dance and animations. In the last dance, guests danced on stage together with all performers to demonstrate the inclusive atmosphere.



▲ 為一名智障學員特別編排的水袖舞，與背景流動的書法和水墨畫互動，構成一幅優美的圖畫。
The "Water Sleeves" interacted harmoniously with the flowing calligraphy and ink paintings in the background.



若您希望停止接收東華三院的《東華通訊》，請電郵至 enquiry@tungwah.org.hk，並於標題註明「拒絕接收東華通訊」，我們將盡快處理。
如欲更改個人資料或郵寄地址，請電郵至 enquiry@tungwah.org.hk，並於標題註明「更改個人資料」，以便本院處理。